

Problem 1 (20 points). Here are some verb forms in Yimas and their English translations:

- | | |
|----------------------------|---|
| 1. impakulat | <i>They two have walked.</i> |
| 2. kapwapaykiat | <i>You two have slept.</i> |
| 3. nayat | <i>He has come.</i> |
| 4. kapayat | <i>We two have come.</i> |
| 5. antpukularm | <i>They two have almost walked.</i> |
| 6. taŋkulkrarum | <i>They all haven't cut you two.</i> |
| 7. nakratut | <i>He has killed us all.</i> |
| 8. taŋkrapaykiarm | <i>We two haven't slept.</i> |
| 9. ipwawat | <i>You all have gone.</i> |
| 10. antkaypaykiarum | <i>We all have almost slept.</i> |
| 11. antŋkrankularm | <i>You two have almost walked.</i> |
| 12. antnantut | <i>You all have almost killed him.</i> |
| 13. takulwaykrm | <i>They two haven't bought you all.</i> |
| 14. tanankularum | <i>You all haven't walked.</i> |
| 15. naŋkrakrat | <i>He has cut us two.</i> |
| 16. antkaykrarm | <i>We all have almost cut them two.</i> |
| 17. nananwaykt | <i>You all have bought him.</i> |

(a) One of the verb forms above can actually be translated into English in two ways. Indicate which one it is and provide the alternative translation.

(b) Translate into English:

18. **ipapaykiat**
19. **antŋkrankrarm**
20. **tapuyat**

(c) Translate into Yimas:

21. *He has almost gone.*
22. *We two haven't killed him.*
23. *They all haven't bought us two.*
24. *You two have almost killed them all.*
25. *They two have cut you all.*

△ Yimas belongs to the Lower Sepik language family. It is spoken by approx. 300 people in the Yimas village of Papua New Guinea.

ŋ = ng in *king*, w = w in *week*, y = y in *yet*.

— Vlad A. Neacșu, Tamila Krashtan